

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1956-1957.

VERGADERING VAN 4 JULI 1957.

Aanvullend verslag van de Commissie voor Buitenlondse Zaken, belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende goedkeuring van de Overeenkomst tot herziening en verlenging van de Internationale Tarwe Overeenkomst, afgesloten op 25 April 1956, te Londen.

Aanwezig : de hh. GILLON, voorzitter; CROMMEN, DE WINTER, MACHTENS, MOREAU DE MELEN, Baron NOTHOMB, RASSART, ROLIN en LEYNEN, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Op uitnodiging van de Senaat heeft uw Commissie het advies van de Commissie voor Landbouw gevraagd over de inhoud van bovenvermeld Verdrag.

De strekkingen welke in de Commissie van Landbouw tot uiting kwamen, liggen vervat in twee teksten, welke aan alle leden van de Senaat werden meegedeeld. Hierin wordt enerzijds met voldoening vastgesteld dat het contingent van de B.L.E.U. in de Tarwe Overeenkomst van 650.000 ton tot 450.000 ton werd teruggebracht, doch anderzijds wordt gevraagd, dat ons land zich nooit zou verbinden tot het opnemen van een te grote hoeveelheid uitheemse tarwe, zodat de inmenging van een deel van de inlandse tarwe-oogst in het broodgraan zou kunnen verhinderd worden. Ook wordt gewezen op een mogelijke weerslag van Franse tarwe-import in het raam van de nakende Gemeenschappelijke Markt.

Na dit dubbel advies van de Commissie voor Landbouw aan de aandacht van de Regering te hebben voorgelegd besliste uw Commissie bij eenparigheid de Senaat uit te nodigen om de Tarwe Overeenkomst afgesloten op 25 April 1956 te Londen, onverwijld goed te keuren.

Dit aanvullend verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
H. LEYNEN.

De Voorzitter,
R. GILLON.

R. A 5260.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :
33 (Zitting 1956-1957) : Wetsontwerp;
287 (Zitting 1956-1957) : Verslag.

Handelingen van de Senaat :
4 Juni 1957.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1956-1957.

SÉANCE DU 4 JUILLET 1957.

Rapport complémentaire de la Commission des Affaires Etrangères, chargée d'examiner le projet de loi portant approbation de l'Accord portant revision et renouvellement de l'Accord International du Blé, conclu à Londres, le 25 avril 1956.

MESDAMES, MESSIEURS,

A l'invitation du Sénat, votre Commission a demandé l'avis de la Commission de l'Agriculture au sujet du contenu de l'Accord sous rubrique.

Les tendances qui se sont manifestées au sein de la Commission de l'Agriculture se trouvent exprimées dans deux textes qui ont été communiqués à tous les membres du Sénat. Ces textes constatent avec satisfaction que le contingent souscrit par l'U.E.B.L. dans l'Accord du Blé a été réduit de 650.000 tonnes à 450.000 tonnes, mais ils demandent d'autre part que notre pays ne s'engage jamais à importer une quantité excessive de blé étranger, ce qui pourrait avoir pour résultat d'empêcher l'incorporation dans le froment panifiable d'une partie de notre récolte indigène de céréales. La Commission de l'Agriculture souligne également les répercussions qui pourraient découler de l'importation de blé français dans le cadre du Marché commun dont la réalisation semble imminente.

Après avoir soumis au Gouvernement ce double avis de la Commission de l'Agriculture, votre Commission a décidé à l'unanimité d'inviter le Sénat à approuver sans retard l'Accord du Blé, conclu à Londres, le 25 avril 1956.

Le présent rapport complémentaire a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
H. LEYNEN.

Le Président,
R. GILLON.

R. A 5260.

Voir :

Documents du Sénat :
33 (Session de 1956-1957) : Projet de loi;
287 (Session de 1956-1957) : Rapport.

Annales du Sénat :
4 juin 1957.

ADVIES VAN DE COMMISSIE. VOOR LANDBOUW.

De Commissie van Landbouw van de Senaat hield een vergadering op 18 Juni 1957 om te beraadslagen aangaande het advies dat door de Commissie van Buitenlandse Zaken van de Senaat werd gevraagd betreffende het vorenvermeld wetsontwerp.

De Minister van Landbouw woonde de vergadering bij.

Het onderwerp heeft aanleiding gegeven tot een langdurige gedachtenwisseling.

De Commissie besliste de redactie van haar met redenen omkleed advies te verschuiven tot de volgende vergadering te houden op Dinsdag 25 Juni 1957. Tijdens die vergadering werden twee ontwerpen van advies voorgelegd die beiden bij 6 tegen 6 stemmen verworpen werden.

De Commissie heeft dan eenparig besloten de twee teksten samen te voegen.

* *

Eerste tekst.

1. Behoudens wat verklaard wordt onder n^o 2 hierna, was de Commissie van Landbouw het eens met de algemene beschouwingen die uiteengezet werden in de Memorie van Toelichting van bedoeld wetsontwerp.

2. De gedachtenwisseling liep vooral over de hoeveelheid waarvoor België in de nieuwe Overeenkomst heeft ingetekend wat betreft de eventuele rechten en verplichtingen van het land.

Aangaande de hoeveelheid van 450.000 ton die België het recht heeft jaarlijks aan te kopen tegen de maximumprijs voor het oogstjaar van \$ 2, — per bushel en die het land verplicht is jaarlijks af te nemen tegen de minimumprijs voor het oogstjaar van \$ 1,50 per bushel, werd het volgende verklaard :

- er bestaat geen enkel bezwaar tegen het feit dat België het recht heeft een bepaalde hoeveelheid tarwe aan te kopen in geval de maximumprijs zou overschreden worden;
- een uitdrukkelijk voorbehoud dient gemaakt wat betreft de eventuele verplichting van het land om 450.000 ton tarwe af te nemen indien het prijzenpeil de minimumprijs van \$ 1,50 per bushel zou bereiken.

De Minister van Landbouw verklaarde dat van de 450.000 ton tarwe, 50.000 ton zouden dienen afgenomen door het Groothertogdom Luxemburg en Congo; de resterende 400.000 ton door België.

AVIS DE LA COMMISSION DE L'AGRICULTURE.

La Commission de l'Agriculture du Sénat s'est réunie le 18 juin 1957 pour délibérer au sujet de l'avis sollicité par la Commission des Affaires étrangères du Sénat concernant le projet de loi ci-dessus.

Le Ministre de l'Agriculture a assisté à cette réunion.

L'examen du projet de loi a donné lieu à un long échange de vues.

La Commission décida de reporter à sa prochaine réunion, qui aurait lieu le mardi 25 juin 1957, la rédaction de son avis motivé. Au cours de cette réunion, deux projets d'avis furent soumis à la Commission; les deux projets furent rejetés par 6 voix contre 6.

C'est alors que la Commission a décidé à l'unanimité de fusionner les deux textes.

* *

Premier texte.

1. Sous réserve de ce qui sera dit au chiffre 2 ci-après, la Commission de l'Agriculture approuve les considérations générales émises dans l'exposé des motifs du projet de loi en question.

2. L'échange de vues a porté particulièrement sur la quantité souscrite par la Belgique dans le nouvel Accord et sur les droits et obligations éventuels de notre pays.

Au sujet de la quantité de 450.000 tonnes que la Belgique a le droit d'acquérir annuellement au prix maximum de l'année agricole, soit \$ 2, — par boisseau et qu'elle a l'obligation de prendre annuellement au prix minimum de l'année agricole, soit \$ 1,50 par boisseau, il est à noter :

- qu'aucune objection n'a été formulée à l'égard du droit que possède notre pays d'acquérir une quantité déterminée de froment au cas où le prix plafond serait dépassé;
- que par contre, des réserves formelles furent exprimées en ce qui concerne l'obligation éventuelle pour la Belgique d'acquérir 450.000 tonnes de froment si le prix minimum atteignait \$ 1,50 par boisseau.

Le Ministre de l'Agriculture a déclaré que sur les 450.000 tonnes de froment, 50.000 tonnes devaient être achetées par le Grand Duché de Luxembourg et le Congo, les 400.000 tonnes restantes étant destinées à la Belgique.

Het is mogelijk dat de hoeveelheid van 400.000 ton welke ons land eventueel zou kunnen verplicht worden af te nemen, groter zou zijn dan het tekort aan broodgraan dat België zou dienen te dekken door invoer van vreemde tarwe.

De inlandse tarweoogst van 1955 heeft het mogelijk gemaakt dat door de molens iets meer dan 600.000 ton inlandse tarwe werd ingemengd in het broodmeel. Daaraan dient toegevoegd de hoeveelheid inlandse tarwe ingemengd door de kleine loonmolens, hoeveelheid die volgens sommigen dient geschat op 2 à 3 t. h. van de hoeveelheid ingemengd door de andere molens.

Men neemt doorgaans aan dat de totale hoeveelheid tarwe welke in ons land wordt aangewend voor de fabricatie van broodmeel, iets minder dan 1 miljoen ton bedraagt.

Uit die gegevens blijkt dat de eventuele verplichting om 400.000 ton vreemde tarwe in te voeren van aard is om de politiek tegen te werken welke sedert jaren door de Regering in ons land wordt gevoerd met het oog op de valorisatie van de inlandse tarweteelt en die hierin bestaat dat de ganse inlandse tarweproductie in het broodmeel wordt ingemengd.

Het zijn deze beweegredenen welke de leden van de Commissie voor Landbouw er toe hebben aanzet een ongunstig advies te geven aangaande de hoeveelheid tarwe waarvoor België in de nieuwe Overeenkomst heeft ingetekend, zijnde 450.000 ton, en die voorzien wordt in het onderhavige wetsontwerp.

3. Voor zover het nuttig mocht zijn, is de Commissie voor Landbouw zo vrij de aandacht van de Commissie voor Buitenlandse Zaken en van de Regering te vestigen enerzijds op de bepalingen welke voorkomen in het I.W.A. 1956 en anderzijds op de verplichtingen welke zouden voortvloeien uit het toetreden van ons land tot de Gemeenschappelijke Markt, nl. wat betreft het voorkeurrecht dat ons land zou dienen te verlenen aan één zijner partners, te weten Frankrijk.

Tweede tekst.

De Landbouwcommissie van de Senaat, na kennis te hebben genomen van de Internationale Tarwe Overeenkomst van 25 April 1956 en ze te hebben vergeleken met de vorige overeenkomst,

— stelt met genoegen vast dat de in te voeren hoeveelheid verminderd is van 650.000 tot 450.000 ton — hetzij met 30 pct. — en dat bijgevolg de productie- en afzetmogelijkheden in dezelfde mate werden verhoogd,

Il est possible que la quantité de 400.000 tonnes, que notre pays pourrait éventuellement être obligé de prendre, soit supérieure au déficit en céréales panifiables que la Belgique aurait à pallier par des importations de froment étranger.

La récolte de 1955 a permis l'incorporation par la meunerie d'un peu plus de 600.000 tonnes de froment indigène. Il y a lieu d'y ajouter la quantité de froment indigène incorporée par les petits moulins à façon, et que certains évaluent à 2 à 3 p. c. de la quantité traitée par les autres moulins.

On admet communément que la quantité totale de froment utilisée en Belgique pour la panification est légèrement inférieure à 1 million de tonnes.

Il ressort de ces éléments que l'obligation éventuelle d'importer 400.000 tonnes de froment exotique est de nature à contrarier la politique que le Gouvernement de notre pays applique depuis des années, en vue de valoriser la culture du froment en Belgique, c'est-à-dire l'incorporation dans la farine de panification de toute la production de froment indigène.

Ces considérations ont amené les membres de la Commission de l'Agriculture à émettre un avis défavorable au sujet du quota de 450.000 tonnes, souscrit par la Belgique dans la nouvelle Convention et prévu au projet de loi en question.

3. A toutes fins utiles, la Commission de l'Agriculture attire l'attention de la Commission des Affaires Etrangères et celle du Gouvernement, d'une part, sur les dispositions prévues à l'I.W.A. 1956 et, d'autre part, sur les obligations qui découleraient de notre adhésion au Marché Commun, notamment en ce qui concerne la préférence que la Belgique aurait à réserver à un de ses partenaires, à savoir la France.

Second texte.

La Commission de l'Agriculture du Sénat, ayant pris connaissance de l'Accord International du Blé du 25 avril 1956, et l'ayant comparé avec la convention précédente,

— constate avec satisfaction que la quantité à importer a été réduite de 650.000 à 450.000 tonnes — soit une diminution de 30 p. c. — et que, par conséquent, les possibilités existant dans le domaine de la production et des débouchés ont été augmentées dans la même mesure,

- houdt rekening met het feit dat, ondanks het hogere invoercontingent tijdens de vorige jaren, dank zij een aanmerkelijk verhoogd inmengingspercent van inlands graan, onze bestendig stijgende productie bijna volledig in het broodmeel werd verbruikt,
- drukt de wens uit dat, bij volgende onderhandelingen, evenzeer als thans het geval is geweest, met de belangen van onze landbouwers zal rekening gehouden worden, zonder evenwel de algemene economie van het land of de bevoorrading van de bevolking, bij mogelijke vermindering van de inlandse tarweproductie, in gevaar te brengen.
- note que, malgré la réduction du volume des importations par rapport aux chiffres des années antérieures, on a réussi, grâce à une augmentation sensible du taux d'incorporation, à résorber presque totalement la production nationale qui ne cesse de s'accroître,
- exprime le vœu que, lors des négociations futures, on tiendra compte, comme dans le présent accord, des intérêts de nos agriculteurs, tout en évitant de mettre en danger l'économie générale du pays ou le ravitaillement de la population, dans l'éventualité d'une réduction de la production de froment indigène.

De Voorzitter,
G. MULLIE.

Le Président,
G. MULLIE.